



“LA ENSEÑANZA DE LA LECTO-ESCRITURA
EN EL MEDIO INDIGENA”



Pablo José Rosado Montero

TESIS PRESENTADA
PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA

MERIDA, YUCATAN, MEXICO.
ABRIL DE 1994.

MMA
3-X-94

DEDICATORIAS

A los autores de mi vida:
Sr. Aroldo Rosado Ruiz
y Carolina Montero de Rosado,
que con sus consejos me indujeron por el camino de la superación profesional.

A mis hermanas:
que con su comprensión me animaban a seguir adelante en los momentos más difíciles de mi carrera.

A mi maestra y asesora:
Amelga Ma. Moguel Aguilar
que con su experiencia y sabios consejos me inyectaba deseos de proseguir en la difícil y noble tarea de la docencia.



DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

Mérida, Yuc., 26 de marzo

de 1994

C. PROFR. (A). PABLO JOSE ROSADO MONTERO
P R E S E N T E.

En mi calidad de ~~Presidente~~ de la Comisión de Titulación de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado:

"LA ENSEÑANZA DE LA LECTO-ESCRITURA EN EL MEDIO INDIGENA"

opción Tesis Inv. Documental a propuesta del asesor C. Profr.(a) José Laureano Novelo Montalvo, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su examen profesional.

ATENTAMENTE

PROFR. ENRIQUE VANUARIO D. G. ORTIZ ALONZO
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION



U. P. N.
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA
NACIONAL
UNIDAD 211
MERIDA

INDICE

CONTENIDO	PAGINA
DEDICATORIA.....	
INDICE.....	
INTRODUCCION.....	1
CAPITULO 1	
UN INTENTO HACIA EL PROCESO DE SOCIALIZACION POR MEDIO DEL LENGUAJE EN EL MEDIO INDIGENA.....	4
CAPITULO 2	
DIFERENTES CRITERIOS SOBRE EL APRENDER.....	12
CAPITULO 3	
EL PROGRAMA DEL APRENDIZAJE DE LA LECTO-ESCRITURA.....	18
3.1 Finalidades y objetivos.....	18
3.2 La lengua.....	18
3.3 Finalidades de su aprendizaje.....	19
3.4 La lengua hablada.....	20
3.5 La lengua escrita.....	20
3.6 Recreación literaria.....	21
3.7 Reflexión sobre la lengua.....	21
3.8 Objetivos.....	22
3.9 Metodología del aprendizaje de la lecto-escritura	23
3.10 Análisis estructural.....	25
3.11 El tipo de letra.....	26
CRITERIOS DIDACTICOS.....	26
CAPITULO 4	
LA LECTURA.....	29
CAPITULO 5	
LA ESCRITURA.....	34
CAPITULO 6	
LA METODOLOGIA.....	39
6.1 Método sintético.....	39
6.2 El método fonético.....	41
6.3 Método analítico.....	43

6.4	Decroly y la globalización.....	44
6.5	Freinet y los métodos naturales.....	46
6.6	Hacia un método dialéctico.....	51
	CONSIDERACIONES FINALES Y PROPUESTAS.....	56
	BIBLIOGRAFIA.....	62
	GLOSARIO.....	64
	ANEXO 1	
	DESARROLLO DE LA PRIMARIA BILINGÜE BICULTURAL PARA NIÑOS	
	INDIGENAS.....	66
	ANEXO 2	
	LA LETRA PALMER.....	68

INTRODUCCION

La práctica educativa, cuando se realiza por vocación requiere, como una necesidad insoslayable, el recurrir constantemente a las teorías pedagógicas para poder contrastar y nutrirse de conceptos sobre lo cotidiano de la educación.

El aprendizaje de la lecto-escritura, es una actividad que incursiona en lo social y se instrumenta con una o varias técnicas.

Estas son descritas por Paulo Freyre "como inventadas por el hombre" (1) para redescubrir, a través de ellas el proceso histórico en el que se constituye la conciencia humana.

Este trabajo, por las limitaciones que supone la descripción, no pretende hacer un análisis exhaustivo de las técnicas para la lecto-escritura utilizadas por las diferentes corrientes pedagógicas a su paso por la historia de la educación. Su objetivo es describir algunos enfoques y experiencias sobre este trascendente primer paso, que in

(1) Freire, Paulo. Pedagogía del Oprimido. Ed. Siglo XXI
México 1970 p. 18

introduce al niño al sistema escolar, y, más importante aún a la cultura de la comunicación escrita, a la cultura de los hombres en última instancia.

En el fondo, este trabajo, tiene también la pretensión de aportar una síntesis que sirva para la reflexión en la que debe fundamentarse cada acto del educador frente a su clase; no es inútil revisar estos conceptos y experiencias para contrastarlos cotidianamente con nuestro diario que hacer de animadores del aprendizaje.

Entre estos conceptos, los que se refieren a la lectura y a la escritura, adquieren particular importancia cuando se les enmarca en el ámbito de lo social, en lo cultural y se les cuestiona sobre su utilidad para la comunicación, para la integración del individuo al grupo humano.

Por ello la primera parte de este trabajo es considerablemente más extenso y descriptiva que las consideraciones finales ya que se pretenden, a partir de un marco teórico que fundamenten la propuesta final, establecer las bases para la creación del método bilingüe solución que propone esta tesis a los problemas de lecto-escritura, concretamente en las regiones donde predominan sobre el español, lenguas aborígenes sobre todo el maya en nuestro estado.

El marco teórico introduce una mínima parte de pensamiento Piagetiano, pero que consideramos fundamental y adaptable para pensar en los procesos de aprendizaje en las zo

nas indígenas: se deben aleborar los programas escolares a partir del desarrollo intelectual del niño y esto vale para todos los programas y todos los niños.

La extensa descripción de los métodos actuales para el aprendizaje de la lecto-escritura, es el punto de partida, la invitación para iniciar con algunos de ellos una confrontación, o tratar de establecer un paralelismo con los métodos ancestrales, que deben aún ser investigados, y que permitieron a nuestras culturas predecesoras, alcanzar tantos conocimientos y valores para la humanidad.

Sometemos a consideración de quienes han caminado por los senderos de la práctica escolar y a la reflexión conceptual, este trabajo realizado a partir de las técnicas de investigación documental y las experiencias propias vividas, con lo que pretendo contrastar mi práctica docente actual.

CAPITULO 1
UN INTENTO HACIA EL PROCESO DE SOCIALIZACION
POR MEDIO DEL LENGUAJE
EN EL MEDIO INDIGENA

La descripción e intento de análisis de algunos de los métodos para el aprendizaje de la lecto-escritura, que en diferentes épocas se han utilizado, se incluye con la finalidad de proporcionar un material que sirva de base teórico-práctico para la reflexión del quehacer docente en este campo específico del proceso educativo.

Esta exposición de metodologías no pretende convertir se en la panacea, ni aportar soluciones mágicas a los problemas concretos de los primeros años de la educación elemental que se enfrentan al facilitar el proceso de su aprehensión.

Sin embargo, creemos que el conocimiento de estas experiencias metodológicas puede contribuir a pensar de otra manera o ha hacer una lectura diferente de uno de los muchos problemas que enfrenta la educación en nuestro Estado de Yucatán: el de educación bilingüe.

Es necesario pues, reflexionar sobre los problemas que se derivan del conocimiento, de la deficiencia o de la nula aplicación de los métodos adecuados para el aprendiza

zaje en la lecto-escritura.

Así, a pesar de que a partir de 1979, la Secretaría de Educación Pública ha estado desarrollando acciones para incrementar la capacidad del sistema de educación elemental y cuyos objetivos han sido la extensión y atención a los niños del campo y particularmente del método indígena, continúan existiendo problemas educativos sobre todo en los estados en donde mayor número de etnias existen y en donde se registran los más bajos índices de escolaridad.

Así se han canalizado recursos financieros y humanos, para mejorar las condiciones de aprendizaje en la primaria rural, cumpliendo parte ésta del llamado Programa Primaria para todos los niños. La meta que pretende la S.E.P, es igualar las oportunidades para cursar la primaria completa de los niños del campo en relación con los del medio urbano.

De esta manera las estrategias aplicadas han sido:

- * Impulsar el servicio de albergues en localidades pequeñas.
- * Extender los recursos comunitarios a las mismas localidades para niños que no pueden ser atendidos en albergues.
- * Diseñar nuevas alternativas de atención a la demanda.
- * Completar las escuelas primarias de organización incompleta.
- * Establecer unidades administrativas de acción intensiva en zonas con escasos recursos, alto grado de dispersión

bajo índices de atención, etc..

Realizar estudios de investigación para detectar la demanda dispersa sobre todo en las regiones en donde se observan bajos índices de deserción.

Sin embargo, no obstante ciertos logros alcanzados con estas estrategias (ver anexo 1), existen innumerables problemas por resolver entre los que se pueden mencionar; el deficiente nivel cultural y de capacitación de los promotores de estas escuelas, la carencia de recursos materiales y humanos para atender la demanda, y muy importante, el dominio y aplicación de métodos adecuados, principalmente en el aprendizaje de la lecto-escritura acorde a la etnia existente en el estado.

a) Cómo inicia el proceso.

Al analizar someramente el problema a nivel Latinamerica se observa éste de gran magnitud si tomamos en cuenta que a cinco siglos del establecimiento de las regiones coloniales en la región, nos encontramos frente a la presencia de más de 27 millones de indígenas (Varesse, 1981) agrupados aproximadamente en 400 etnias.

Esta magna presencia indígena con sus características lingüísticas y étnicas particulares, con sus desarrollos históricos específicos y, no obstante unificados por un pasado y un presente común de pueblos subordinados, generalmente ha tenido a ser negado o minimizado por los diversos estados nacionales, en las diferentes regiones en mayor o

menor grado. Así las clases dirigentes han optado por solucionar diversas que van desde las estructuras político-administrativas unitarias, centralistas a las negatorias de las diferencias y diversidades etnolingüísticas, la formulación de un solo estado, una sola nación, una sola lengua. Estos han sido los proyectos políticos de la región. →Y la educación oficial estatal unificado ha sido el campo de la formulación y la aplicación de la ideología unitarista y de la nivelación de las diferencias a una sola expresión cultural, a una sola lengua, a una sola historia. ← En nuestro país estas políticas han sido un tanto variadas.

Por lo que respecta al estado de Yucatán, existen y han vivido, desde antes de la conquista, etnias mayenses portadoras y creadoras de su propia cultura. →Al pretender incorporarlas a un proceso de desarrollo nacional se pensó que el primer paso para lograrlo, era educarlos e integrarlos al sistema escolar, enseñándoles ha hablar el español, alfabetizándolos en castellano. ←

El fracaso de esta integración parcial es evidente no sólo en el estado de Yucatán sino en todos aquellos lugares donde las etnias recurren a la conservación de su lengua como último reducto para preservar su identidad, no en balde asevera Schaff que "el lenguaje es una práxis condensada" (2).

(2) Schaff Adam. Lenguaje y Conocimiento. Grijarvo, México. 1975 p. 39

El idioma maya es una lengua viva, sin embargo, al pretender introducir a sus hablantes, los niños indígenas, en un proceso de aprendizaje de lecto-escritura en español, estamos atentando contra la existencia de esta lengua y de esta cultura, es decir, estamos aculturizando.

Se están haciendo búsquedas, investigaciones que tienden a profundizar en el conocimiento de estas lenguas, sin embargo poco se ha avanzado en establecer una relación entre estos conocimientos y la didáctica de la lecto-escritura.

Lo que queda claro es que en estos intentos, surgen más preguntas que soluciones: ¿Es posible incrementar una metodología de la lecto-escritura para cada lengua?.

Lo que aquí proponemos es establecer un punto de partida en el estudio de las metodologías cuya puesta en práctica ha sido incompletada en diferentes latitudes y en diferentes épocas. De este estudio podría derivarse la inquietud de algunos maestros, que actualmente se ocupan del proceso de la lecto-escritura en las zonas de habla maya, en el sentido de contrastar estas propuestas metodológicas con los problemas a que se enfrentan es este aprendizaje.

En realidad, no estamos abordando un solo problema. Esta contrastación podría ser el eje de una problemática muy compleja que habría múltiples cambios de investigación: ¿Sería posible adecuar estas metodologías a las estructuras lingüísticas del idioma maya?

¿Posee ésta lengua elementos similares a los de las metodologías que aquí se estudian en proceso de transición y conservación?. En la implementación de éstas metodologías, sobre todo en países de civilización cristiana occidental, ¿Qué relaciones se dan entre estas formas de concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje y las culturas de los países donde se implantaron?, ¿ No sería esto aculturar para homogenizar ? .

→ En todo caso, el conocer estas técnicas para aprender a leer y escribir, no nos hablaría de su bondad o fracaso sino intentamos contrastarlas y confrontarlas con la experiencia al implantarlas en las zonas indígenas de nuestro estado. ↵

Es muy frecuente escuchar a los maestros del primer año y de las áreas mayas del estado la dificultad que entraña el aprender a leer y escribir, para estos niños cuando apenas hablan el español.

→ En otros lugares del país, se han elaborado propuestas que van desde aprender a escribir y leer el español en la lengua de la etnia, hasta aquéllas que lo relegan como segunda lengua, dándole la prioridad al idioma local, a lo largo de toda su educación primaria. ↵

En otros casos se han intentado rescatar las lenguas indígenas, su forma escrita que se ha olvidado al paso del tiempo. Estos objetivos están más allá de nuestro trabajo.

Sin embargo, al analizar las técnicas que aquí se desde

criben, podría quizá pensárselas como un instrumento de apropiación del aprendizaje bilingüe, es decir, adecuarlas a la lengua maya.

Se trataría en resumen de pensar las técnicas descritas en su aplicación en la lengua maya, como primer paso para estructurar su conocimiento tanto de su escritura como de su lectura. El español podría ser relegado a segundo término, fenómeno que, en la práctica, es evidente en las comunidades en donde se habla esta lengua.

Queda pues, establecido que, los alcances de este estudio son limitados, no se pretende responder aquí a las preguntas arriba planteadas, se tratará más bien de abrir espacios desde donde se visualice la problemática en el aprendizaje bilingüe, ya existente y desde donde se incurriremos en un aspecto muy específico de este problema: ¿Se puede aprender una lengua indígena con las metodologías para leer y escribir que se utilizan para el español? ¿Es posible adecuar estos métodos a la estructura de la lengua maya?.

Por el desconocimiento que el autor tiene de la lengua, no sería posible responder a tales cuestionamientos, por lo que insistimos, se trata aquí solo de resumir las metodologías aplicadas a fin de reflexionar sobre su posible aplicación en los campos étnicos citados.

➤ Esta pues, en última instancia es nuestra preocupación los problemas del aprendizaje de la lecto-escritura de los

lenguajes, por ser éste, como afirma Marx "la realidad inmediata del pensamiento" (3) es, agrega Schaff punto de partida del pensamiento humano, es el mediador entre el pensamiento social transmitidos, y el pensamiento individual creador en el proceso de la educación social del hombre, porque de este modo no sólo aprende a hablar, sino también a pensar . " Al recibir una imagen acabada de la sociedad aprende el lenguaje, como una experiencia que está establecida en las categorías del lenguaje y acumulada como saber sobre el mundo ". ←

(3) Marx Carlos. La ideología Alemana. Ed. Progreso Moscu. p. 84.

CAPITULO 2

DIFERENTES CRITERIOS SOBRE EL APRENDIZAJE

La utilización sistemática de la evolución mental es pontánea del niño, podría redundar en un avance significativo de la educación formal en general. Esta evolución mental espontánea es uno de los objetivos de los estudios de la psicología genética de Jean Piaget (4).

Para Piaget, el niño es un sujeto cognoscente activo que explora, interroga, verifica la realidad y la comprueba.

No todos los conocimientos que el niño posee han sido aprendidos de manera formal: un niño con solo estos conocimientos sería un niño pasivo; el niño adquiere conocimientos desde que nace.

El proceso activo y espontáneo del conocimiento es un proceso de adaptación: una búsqueda de equilibrio entre la asimilación de los objetos a las estructuras de la acción y la acomodación de estas estructuras a los objetos.

A pesar de que aún cuando algunas nociones son aprendidas por el niño a través de la educación formal, no dese

(4) Piaget, Jean. Seis Estudios de Psicología. Ed. Seix Barral. México 1967 p. 112.

cha su desarrollo cognitivo, espontáneo, activo, nunca pasivo, sino resalta la importancia que tiene el factor social por las interacciones que se dan entre los elementos de su grupo escolar según los postulados de la teoría psicogenética de Jean Piaget. La aplicación de estos conceptos en la práctica educativa, ha propiciado cometer grandes errores, sobre todo el de construir programas escolares desde la perspectiva del instructor y no desde niño y su desarrollo.

La principal aportación de la teoría psicogenética del aprendizaje de la lengua escrita, fue la de considerar ésta como un objeto de conocimiento y no como una mera adquisición de actividades perceptivo-motrices; un objeto de conocimiento y como un instrumento para adquirir conocimientos; un objeto de conocimiento con un sistema y una estructura interna por descubrir.

Por otra parte, la teoría psicogenética, en tanto enfonque evolutivo trató de descubrir que tanto "saben" los niños de los que se dicen que "no saben" escribir, es decir, de los que aún no han asistido a la escuela, los que todavía no han recibido un aprendizaje formal de la lecto-escritura. La realidad es que el niño a los 6 años se enfrenta al sistema de escritura, no como un sistema extraño. Para el ya le es algo familiar conocido mucho antes, su mundo anterior estuvo lleno de situaciones que lo ayudaron a familiarizarse con este sistema: carteles, televisión,

envases de alimentos, propaganda, etc. Estas experiencias permitieron al niño antes de entrar a la escuela la interpretación de textos escritos con y sin imágenes.

Con el empleo del método clínico la teoría piagetiana del desarrollo de la inteligencia, evidenció la justificación, la validez que posee las acciones realizadas por el propio niño de manera espontánea.

Hasta hace poco, la literatura psicopedagógica había hecho sólo consideraciones de naturaleza perceptiva o motriz afirmando que la lectura es:

- a) Capacidad de discriminar formas.
- b) Asociar fonemas o gramemas.

Esto dio pie a concebir a la naturaleza como el aprender a dibujar letras.

Todo lo anterior suponía una buena articulación verbal y un lenguaje bien desarrollado por parte del niño que aprendía a leer y a escribir.

La doctora Emilia Ferreiro continuadora del pensamiento de Piaget, critica esa forma parcial de concebir el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura, y afirma que "dicho proceso debe partir de una conceptualización de la escritura como objeto social" (5) inmediato y conocido previamente por el niño, antes de ingresar al aprendizaje

(5) Ferreiro, Emilia. Ed Al. Análisis de las perturbaciones en el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura. Ed. S.E.P México p 130

formal de la misma.

Y ello es válido para cualquier niño de cualquier país o raza. Ferreiro, que ha hecho innumerables estudios en diversos países, ha establecido que cualquier niño es capaz de aprender, siempre que se encuentre en las mismas condiciones culturales y sociales que los demás, y aunque existen otros factores que obstaculizan el proceso de aprendizaje, por ejemplo, el económico, fisiológico, etc.. Todos éstos realizan una secuencia evolutiva en donde "algunos llegan primero y otros después" pero todos al fin, van construyendo paso a paso su mundo cognitivo. "Ellos aprenden y avanzan, adquieren información y las transforman (que es el propio de todo proceso de asimilación). "El niño asimila la información que recibe, y necesariamente la transforma según cuales sean sus esquemas conceptuales" (6). Es decir, según sea su medio natural y cultural que le rodea. "Estos esquemas, a su vez, también se transforman, pero no de cualquier manera, sino siguiendo una secuencia que no coincide con las secuencia que el maestro imagina" (7).

De allí suponemos, las frustraciones de los docentes en la enseñanza tradicional y formal y con mucha más razón en los ámbitos en donde el medio cultural es heterogéneo como es el caso de las regiones en donde existen a la escuela niños con valores culturales diferentes, que chocan

(6) Ibidem p. 131

(7) Ibidem p. 132

con los que se les presenta en la escuela.

La escuela más que informar debe formar. Partiremos pues, de la concepción de educación como "todo un proceso histórico que es abierta y dinámica, que influye en los cambios sociales y a la vez es influida por ellos". (8)

Nos encontramos, pues frente a la presencia de una cantidad considerable de individuos que pertenecen a etnias distintas a la cultura occidental.

Esta presencia indígena con sus características lin
güísticas y étnicas particulares con sus desarrollos histó
ricos específicos, y sin embargo unificados por su pasado y un presente común de pueblos subordinados y colonizados hasta hace muy poco había sido negado o minimizado. Sin embargo los esfuerzos por hacer "un solo estado, una sola nación, una sola lengua, una sola cultura". Han sido in
fructuosos (9). No podemos negar la presencia de estos grupos. Los docentes que trabajan en estas regiones deben partir de esas premisas de esta situación de "diglosia": bi
lingüismo de los sectores étnicos dominados y monolingüismo de los sectores étnicos dominantes de habla castellana" y tomar cuenta que "en el proceso histórico del desarro
llo del lenguaje, están necesariamente representadas las formas generales del constituirse social, es decir, las re

(8) SEP. Libro del maestro del primer grado. Mex. 1980 p.13

(9) Varesse, Estéfano. Proyectos Etnicos y Proyectos Nacionales. Ed. SEP. Ochentas. México, 1980 p. 27

laciones de trabajo y de producción fundamentales que dis
tinguen cualquier sociedad humana". Teoría y pràxis educaca
tiva deben ir unidas en la tarea del docente, partiremos
pues, de este supuesto.

CAPITULO 3

EL PROGRAMA DEL APRENDIZAJE DE LA LECTO-ESCRITURA

El siguiente es un análisis sintético de la reconceptualización utilizados en el aprendizaje de la lecto-escritura en los primeros grados de Educación Primaria.

3.1 FINALIDADES Y OBJETIVOS DEL APRENDIZAJE.

3.2 LA LENGUA.

Considerada como un sistema de signos convencionales, la lengua es también producto histórico inserto en el contexto cultural, su finalidad práctica e inmediata, es la de desarrollar el pensamiento para comunicar a los demás las ideas sobre objetivos y fenómenos; así mismo, percibimos, a través de ella las emociones y sensibilidades de otros seres humanos, así la lengua es el instrumento mediante el cual, el ser humano interactúa, se socializa y se integra a la comunidad sirviendo de acceso al conocimiento y constituye la base del aprendizaje del saber humano.

El lenguaje del niño, dice Margarita Gómez "tiene las características propias de la comunidad a la cual pertenece y cuando ingresa a la escuela, su conocimiento, su lengua es tal que le permite comunicarse adecuadamente con

los demás, expresan sus ideas y deseos. Conoce las bases de su lengua y posee un amplio vocabulario que enriquecerá en años posteriores. (10)

La escuela, pues, deberá tomar en cuenta estos conocimientos lingüísticos previos del niño y no tratar de modificar o de interferir en su lenguaje con correcciones, como "así no se dice" porque lo más probable es que esas formas, consideradas incorrectas son las usadas por la comunidad a la que pertenecen. Esto no significa que el maestro necesariamente tenga que hablar como lo hace la comunidad, en la que trabaja. "él tiene su forma peculiar de ha**blar** y los niños la suya. Es posible que unos y otros se expresen en forma distinta, lo cual carece de importancia, siempre y cuando se entiendan, es decir, se logre la comunicación". (11)

3.3 FINALIDADES DE SU APRENDIZAJE. ←

↳ La finalidad primordial del aprendizaje del español, la constituye el desarrollo de las potencialidades y del niño en su expresión oral y escrita; otras finalidades son: el conocer el fenómeno de la comunicación lingüística y reconocer las características del español. Por lo tanto con la modernización el área se divide en cuatro aspectos que están interrelacionadas.

(10) Gómez Palacios, Margarita. Et Al. Propuesta para el aprendizaje de la lengua escrita. Ed. SEP. Méx. p 48

(11) Ibidem p. 49

- a). Lengua hablada.
- b). Lengua escrita.
- c). Recreación literaria.
- d). Reflexión sobre la lengua.

3.4 LA LENGUA HABLADA. /

Es una comunicación que se realiza desde los primeros meses de vida, para favorecerla se debe permitir la expresión libre del niño sin inhibirlo, respetando su manera natural de hablar, su modalidad ideomática que es lo que ha aprendido en su familia y en su comunidad, se debe atender más a su eficacia comunicativa que el uso de formas aceptadas o cultas.

3.5 LA LENGUA ESCRITA. /

Es la comunicación indirecta, dado que el mensaje se fija en ausencia de los lectores; carece de contexto situacional propio de la lengua hablada, pero la base de la escritura es la lengua hablada.

La lectura debe proceder y apoyar al aprendizaje de la escritura. Se debe evitar que el niño repita mecánicamente los signos impresos.

El aprendizaje de la lectura y la escritura pretende desarrollar la capacidad de comunicación del niño; la lectura debe ser un ejercicio dinámico de exploración para poder llegar a la escritura y a la redacción. La redacción requiere coherencia, precisión y estimula la creatividad del

niño.

"En algún momento del largo camino que recorre el niño para llegar a la comprensión de nuestro sistema de escritura, dice Emilia Ferreiro, deberá reconocer e incorporar a sus producciones, elementos de la escritura de su entorno. Escribir usando formas gráficas convencionales, es un paso en el desarrollo de la escritura infantil, aún cuando no se comprenda la manera que tales formas remiten al significado". (12)

3.6 RECREACION LITERARIA.

Se comienza desde los primeros grados de primaria y se basa en el contacto previo, que el niño ha tenido con ciertas formas literarias - cuentos, cantos, poesías - la escuela continúa enriqueciendo este proceso. La literatura despierta el interés por lo no conocido y es una forma de conocimiento: "es en la literatura en donde quedan estereotipadas las huellas del progreso, las aspiraciones y la cultura de tiempos pasados". (13) En este sentido en la literatura se fija el pensamiento, se simplifica, se precisa y se idealiza. Piénsese en este caso en el Quijote de Cervantes.

3.7 REFLEXION SOBRE LA LENGUA.

Apoyan por un lado, la lengua oral y escrita y por el otro llevan al conocimiento de la lengua mediante la obser

(12) Ferreiro. cit. p. 19

(13) Alonso Martín. Ciencia del Lenguaje. Ed. Aguilar S.A. Madrid, 1978 p. 46

vación de sus estructuras y características.

Generalmente la lengua oral, siempre se produce en un lugar y en un tiempo determinado y ésta es acompañada por gestos que facilitan la comprensión entre los hablantes. El lenguaje escrito por su parte, necesita establecer con palabras aquello que en la lengua oral es posible indicar con gestos.

La reflexión sobre la lengua debe tomar en cuenta el contexto social en el que aprende el sujeto, los conocimientos lingüísticos previos y en general la cultura propia de la comunidad en que se desenvuelven. →Este modo de actuar, para Gómez Palacio "que se basa en el respeto mutuo y en la valoración de la cultura de cada comunidad, tiene además, otra ventaja: el niño amplía el conocimiento lingüístico al comprender que existen diferentes maneras de decir las cosas". (14)

3.8 OBJETIVOS.

El programa actual fundamentándose en las condiciones anteriores y en los objetivos generales de la Educación Primaria, pretende que el niño adquiriera actitudes, valores, hábitos, habilidades y destrezas que le permitan:

- a) Desarrollar su capacidad de comunicación oral.
- b) Adquirir y desarrollar la capacidad para leer y escribir.
- c) Conocer, de manera elemental, el fenómeno de comunicación lingüística y sus funciones básicas.

(14) Gómez Palacio, Margarita. op. cit. p. 48-49

- d) Conocer las estructuras básicas de la lengua española y las funciones fundamentales de la misma.
- e) Comprender el valor intrínseco de todas las lenguas y de sus variantes.
- f) Desarrollar el gusto por la lectura, el análisis y la creación literaria.

3.9 METODOLOGIA DEL APRENDIZAJE DE LA LECTO-ESCRITURA.

El método global que se utilizaba en el programa se conoce con el nombre de "Método Global de Análisis Estructural". Se basa en la percepción global que posee el niño de la lectura y escritura de enunciados; pero entiende por enunciados una expresión lingüística mediante la cual se establece comunicación pudiendo ser enunciados unimembres o bimembres.

Se acepta entonces que, psicológicamente, el niño tiene una percepción globalizadora y totalizadora, es decir, que reconoce primero el conjunto y después diferencia las partes.

El método se apoya básicamente en los intereses del niño; los enunciados que éste proponga son importantes y válidos y; a partir de ellos, se inicia al acceso a cualquier área de aprendizaje; ésto permite desarrollar un programa integrado como el que maneja el plan actual.

Cuando hablamos, utilizamos expresiones con sentido completo; así aprende el niño a hablar y en esto se apoya la globalización.

Leer es comprender la lengua escrita, se leen enunciados completos y no elementos de la escritura; fonemas de la palabra.

Se pretende que desde sus inicios en este aprendizaje, el niño comprenda lo que lee, pues al comprender, puede tomar una actitud crítica ante el texto. El método global puede ser más lento pero es más eficaz en cuanto a la comprensión. De esta se sigue también una habilidad para redactar con sentido. El método propone la copia de enunciados completos, aunque a principio sólo desde esta práctica inicial se llegará a la transcripción intelegible de los enunciados visualizados.

El método global de análisis estructural parte de la lectura de la frase o de la palabra y a veces llega al reconocimiento de sus elementos, la sílaba o la letra. Este método nos presenta a la palabra asociada y a la representación gráfica de lo que ella significa para que las palabras puedan aprenderse con rapidez.

En este método se exalta la importancia del interés y de la asociación del concepto para realizar la lectura, a conseja unir el trabajo de la mano a la ejercitación de la vista y del oído. También permite captar desde un principio los conjuntos las masas, los compuestos y después los detalles, los más salientes primero, lo más minucioso después. Esta referencia anticipada de modo indudable nos deja ver claramente el concepto de la globalización.

→ Este método se inicia con una historia o con un cuento, promoviendo el reconocimiento de los signos gráficos por analogía al encontrarlos en frases diferentes.

Esto se pudiera lograr de dos maneras:

Primero el maestro dibuja en el pizarrón escenas y luego escribe la frase creada por el niño para luego leerlas en orden de sucesión diverso. En otras ocasiones se pueden preparar libros de texto donde aparezcan dibujos de diversas escenas junto a las cuales se hallen escritas frases que pertenezcan al mismo cuento para que el niño lo corresponda entre los mismos.

Lo deseable sería que el alumno aprendiera por medio de la segunda forma.

3.10 ANALISIS ESTRUCTURAL.

Tras la visualización se pasa el análisis: primero de las palabras y después de las sílabas, pero este análisis se hace fusionando las partes dentro de un todo que tiene valor de enunciado.

→ Las sílabas se analizan en último lugar, se hace en forma normal, pronunciándolas naturalmente, sin que el alumno sea forzado a producir sonidos aislados que se dan comúnmente en la lengua hablada. ←

Las sílabas deben verse siempre dentro de palabras y éstas dentro de enunciados. En resumen la primera etapa es la visualización de enunciados; la segunda, el análisis de las mismas en palabras, en sílabas y una cuarta etapa sería la afirmación de la lectura.

3.11 EL TIPO DE LETRA.

El método utiliza la letra scrip porque se considera que:

- 1). Sus formas sencillas, claras y nítidas la hacen más legible.
- 2). Son razgos más simples que se adaptan mejor a la coordinación motora del niño.
- 3). Requieren de un menor esfuerzo visual.
- 4). Es la misma que aparece en los textos, afirmando así la escritura a través de la lectura.
- 5). Se emplea casi en todas partes: libros, periódicos, revistas, papeles, ampliando la posibilidad de incrementar la práctica de la lectura. (15)

Criterios didácticos.

- a). La integración didáctica consiste en organizar el aprendizaje con un criterio totalizador y unitario, y realizarla intentando que el educando se acerque a un saber globalizador no fragmentado en materias o asignaturas.
- b). Para lograr la integración didáctica el programa está organizado en ocho unidades didácticas que le dan estructura orgánica y que son de carácter formativo.
- c). Cada una de estas ocho unidades reúnen diversos asuntos en torno a un punto unitario y constituyen un conjunto vital tomado de la realidad infantil, por lo que conduce al niño a la formación integral.

(15) Libro del maestro. Op. cit. pp. 10-23

d). Cada unidad consta de cuatro partes o módulos que corresponden a una semana de clases.

e). Cada módulo se considera como un conjunto de elementos que por sí mismos constituyen un todo, pero que por sus características específicas forman un todo mayor: la unidad.

f). Al estructurar las unidades se escogió un núcleo integrador para cada una de ellas y uno para cada módulo; los cuales están relacionados entre sí.

g). En ocasiones el núcleo integrador de un módulo es el mismo de la unidad.

h). En otras ocasiones, los núcleos integradores de los módulos siguen una secuencia circular y están íntimamente relacionados con el núcleo integrador de la unidad, lo que esto significa que estos módulos pueden ser desarrollados en forma abierta, es decir, sin un orden preciso.

i). Otras veces, los núcleos integradores de los módulos son partes concatenadas por el contenido del núcleo integrador de la unidad, por lo que son concebidos como elementos que para su desarrollo requieren una secuencia lineal.

j). La estructura completa de un módulo, está formada por el núcleo integrador, los objetivos y las actividades de aprendizaje.

k). Y finalmente, "los contenidos específicos del programa están implícitos en los objetivos de los diversos módulos por lo que desde la segunda edición del libro para

el maestro en 1981 se excluyó por considerarse innecesarios."

(16)

(16) Noceda Curiel, Jorge. El método Global de Análisis Estructural. Ed. SEP. México. 1982 p. 16

CAPITULO 4
LA LECTURA

Tipos de mecanismos.

Sonidos y signos escritos, mímica, música, plástica, tecnología de la comunicación, arte, son algunos de las formas que adopta el lenguaje.

El lenguaje oral y la escritura son, dice De Saussure "dos sistemas de signos distintos" (17). Pero la palabra escrita se mezcla íntimamente a la palabra de la que es imagen a través de la lectura.

El dominio de la lectura contribuye un primer acceso a las formas culturales históricas que preceden al hombre y cuyo aprendizaje condiciona, en nuestro sistema, gran parte del conocimiento al que pretendemos introducir al educando.

Leer.

Captar, entender y articular las palabras impresas, es lo que constituye la lectura.

Si esta es inteligente o de comprensión y no mecánica, el proceso lleva al conocimiento; pero no se puede prescindir

(17) De Saussure, F. Curso de Lingüística General. Ed. Lozada, Buenos Aires, 1970 p. 36

dir del aspecto mecánico de la lectura, pues ambas lecturas - la inteligente y la mecánica - no se da por separado sino simultáneamente.

Entender lo que se lee es vital para el aprendizaje, el niño con lectura deficiente, difícilmente logre acceso a la totalidad del conocimiento que llega a él en forma escrita. Si bien la habilidad para la lectura puede considerarse como un proceso complejo cuando no se han preparado las circunstancias han sido previstas para lograr el aprendizaje.

la lectura significa, en su utilización, una forma de adecuarse al ambiente, de mejorarlo, de superarlo y de vivir mejor.

Tipos de lectura.

La lectura en silencio se puede considerar como una adecuación a la función de la vista para percibir las palabras, interpretarlas y conceptualizarlas a través de las ideas. La lectura oral implicaría el mismo proceso anterior, y más adelante, al expresar, por medio de la voz las ideas conceptualizadas.

Lectura en silencio.

Su utilización es mínima en primer grado, pues supone una lectura fluída, lo que suele lograrse después de una intensa práctica. Sin embargo, el introducir lentamente a los niños en este tipo de lecturas, debe ser una labor diaria del maestro, lo que hará que se vaya incrementando el

amor a la lectura y el deleite en la literatura de todos los tiempos.

Lectura oral.

La captación que el cerebro hace de la palabra escrita a través de los ojos, se ve enriquecida por la combinación y significado de lo escrito; inmediatamente a lo anterior surge el impulso que consiste en enviar la orden a los órganos de la locución que expresan aquella percepción combinada que se había dado en la mente. Para que la lectura sea fluída y constante, se van formando en el cerebro nuevas concepciones, que se preparan a salir antes que los órganos de locución hallan terminado de dar expresión a la anterior, lo que mantiene siempre en disposición suficiente para seguir articulando.

Para que el niño logre llegar a ser un buen lector, debe leer, ideas o pensamientos completos; no omitir palabras ni intercalarlas, tampoco sustituirlas por otras. No repetir, ni omitir, no releer los renglones leídos ni soltarlos.

Entender los conceptos leídos constituye lo que se puede llamar una lectura perfecta, lo que conlleva una expresión y una comunicación adecuada.

Aplicaciones de la lectura.

La lectura oral se puede dar:

a). Para un auditorio; cuya finalidad sería la de informar o deleitar a un grupo específico de personas que constituyen un auditorio interesado en escuchar. Esta lectura supone un dominio absoluto de la técnica de expresión oral.

b). Como lectura de práctica, su finalidad es la de adquirir habilidad en la lectura.

Mecanización de la lectura.

La lectura que abunda en los textos se prestan a prácticas individuales o colectivas. La selección de trozos de literatura, deberá adecuarse a las circunstancias inmediatas de tiempo y realidad de los niños; el maestro vigilará que la lectura sea generalizada cuando es colectiva y nítida y con buena dicción cuando es individual.

La lectura y la psicología del lenguaje.

La conexión observada entre el vocablo, el concepto, y su sentido intencional, es el punto de partida de la psicología del lenguaje. "La propiedad que tiene para el psicólogo, lo que llamamos signo es hacernos llegar la cosa significada, la significación requiere varios términos relacionados y percibidos, sólo la inteligencia es capaz de percibir las relaciones" (18), por lo tanto, para que se dé la significación propiamente tal en el lenguaje, es menester que intervenga el entendimiento, porque la materia de lo que se compone nuestro lenguaje, es el signo. Para Hovelague, la facultad de hablar articulada es natural" es una energía", pero el uso que se hace de ella es un arte, decir, un "ergón" (19)

De allí después de sus primeros balbuceos, consigue

(18) Alonso Martín. Op. cit. p. 17

(19) Hovelague A. cit. p. 19

con relativa facilidad las palabras que necesita para relacionarse con los demás. "El aprendizaje del léxico consiste en la adicción de elementos mediante la repetición y formación de asociaciones. Dura desde la primera infancia hasta la vejez". (20)

De allí que cuando se trata de leer en un idioma materno, empezamos por un patrimonio de vocablos propios del idioma, y que es material apto para construir oralmente nuestras ideas. Cuando se aprende un idioma extraño, su método es analítico o inductivo, se comienza por las palabras sin la experiencia de los elementos simples - los vocablos - y sus formas flexionales no podemos llegar a la expresión completa de nuestro estado mental - la frase - . Al contrario, cuando se aprende en la lengua materna se utiliza un método sintético o deductivo, tomamos como base inicial la frase, éste es el caso del método global, para llegar a sus elementos idiológicos que son los vocablos.

El aprendizaje de la lecto-escritura, exige un método directo y verbal exento de arideces esquemáticas y clasificaciones científicas. Ha de haber una línea coincidente entre la teoría y la práctica y, sobre todo, los textos enderezados a la didáctica del lenguaje, debe ofrecer siempre el resultado de una experiencia personal de muchos años.

(20) Alonso M. Op. cit. p. 19

CAPITULO 5

LA ESCRITURA

Actividades previas.

→ La escritura evoluciona con el ritmo de la vida de cada época considerando también las capacidades latentes del niño. La escritura surge por la necesidad de los pueblos y tanto sus características como las funciones y difusión que ella tiene en la humanidad, atraviesan un largo proceso evolutivo. "Al principio la escritura fue muy cercana al dibujo múltiples, signos gráficos expresaban objetos y acciones. El sistema resultaba extremadamente complejo pero tenía una ventaja: representaba ideas por medio de dibujos siempre que se decía tal o cual palabra" (21).

Paulatinamente los hombres tratando de simplificar el sistema comenzaron a presentar palabras atendiendo a las características de la misma y no a la representación más o menos fiel de los referentes.

Previamente a la escritura, el niño se entrega espontáneamente a ejercicios intensivos de dibujo, cuyo origen histórico se remonta al arte rupestre. Desde los tiempos primitivos el hombre, como ahora lo hace el niño, sintió

(21) Gómez Palacio. Op. cit. 45

la necesidad de expresar de manera perdurable sus sentimientos, sólo que estos tenían que ver más con la forma de pensar de esas épocas sobre todo referente a las creencias, y debido a ello, realizó dibujos, pinturas, "y esa forma de expresión le resultó suficiente, mientras su vida era nómada y se desenvolvía en pequeños grupos que vivían del producto de la caza" (22).

→ Respecto al niño de nuestra época en cierto momento el dibujo llega a ser insuficiente como medio de expresión y empieza a configurar elementos de expresión gráfica. El modelado con barro, plastilina, papel, etc., así como el manejo de tijeras, son actividades que habilitan las manos, la vista y el oído antes del aprendizaje formal de la lecto-escritura.

Si se toma en cuenta las leyes del aprendizaje que señalan la conveniencia de asegurar una graduación en el trabajo del sistema nervioso, se deben atender los índices de maduración del niño, en este aprendizaje, es decir, que tenga suficiente ejercitación visual para encontrar las diferencias más pequeñas en la composición de las palabras, suficiente discriminación auditiva para diferenciar los sonidos, e investigar también si no existen defectos neuronales o musculares; o si el desarrollo emocional y de personalidad ha sido congruente con el aprendizaje que se inicia. Se requiere también otros tipos de madurez: la de movimientos musculares; de la coordinación visual audiomotriz, de

(22) Ibidem. p. 46

la resistencia psicossomática al esfuerzo concentrado durante 20 ó 25 minutos, y la madurez para facilitar la memoria visual, auditiva o táctil.

Al tomar en cuenta los factores mencionados, se podrá evitar el fastidio, el aburrimiento y las fugas de atención. Las sesiones de aprendizaje deben ser claras, objetivas y precisas con asociaciones sensoperceptiva, se recomienda sesiones cortas con descanso de 10 minutos entre unas y otras.

De acuerdo a la teoría de la Gestal (23) el niño percibe conjuntos, formas, estructuras, por lo que se debe iniciar este proceso de aprendizaje, partiendo de la forma de la estructura, del todo para llegar paulatinamente al análisis con ejercicios que estimulen funciones mentales, como atención, memoria, asociación, imaginación. De aquí se pasará a la generalización, al juicio, y al razonamiento abstracto.

Tipos de escritura.

Actualmente se utilizan 2 tipos de escritura: el tipo muscular palmer y la scrip.

El tipo muscular Palmer, que según sus propugnadores, tenían las ventajas de ligar con más facilidad unas letras con otras; su inclinación de 60 grados que facilitaba su rapidez y sus formas, predisponían hacia el cambio a otro tipo de letra, además de ser clara y legible (ver anexo 2).

(23) Antología. Varios autores. Teoría del aprendizaje UPN

México p. 29

El otro tipo de letra que se utiliza actualmente es la Scrip, llamada así por su forma semejante a la de la imprenta; esta semejanza facilita la lectura y la escritura, siendo también muy legible, y de aceptable rapidez.

Es importante anotar que, sea cual fuere el tipo de letra utilizada, el maestro debe esforzarse por poner a la vista de los niños modelos claros y con muy buena ortografía.

Mecanismos y fines de la escritura.

La coordinación de los movimientos musculares, además de la soltura de los dedos evitando la rigidez y la contracción son elementos básicos para el mecanismo de la escritura. Los dedos deben estar pasivos y flexibles, para mejorar la posición de brazo y la hoja; una correcta posición al sentarse frente al escritorio; la colocación del papel y sus renglones, el descanso del antebrazo, el brazo y todo el cuerpo.

Son actividades externas que deben considerarse en la adquisición de hábitos de este proceso.

Se ha señalado como objetivo principal de la escritura el de desarrollar en el niño, en el adolescente o en el adulto, la habilidad para expresar sus ideas por escrito para mejorar la comunicación.

La utilidad práctica de la escritura en el mundo actual es indispensable, surge como una necesidad para poder integrarse a la sociedad; por ser valor cultural debe ser

compartido por todos, desde el estudiante, que a través de la escritura aclara sus ideas, hasta el ama de casa que hace sus listas de mandado, el obrero que anota instrucciones para el manejo de una máquina, el profesionista y el investigador.

En fin, el hombre ha necesitado siempre escribir para manejar objetos e identificarlos, para comunicarse como para recordar hechos para expresar sus sentimientos, necesidades o creencias para transmitir a los demás el fruto de su creación científica o artística. En otras palabras, es necesaria la escritura para desarrollar los diversos tipos de cultura, y sobre todo, las dominadas, aquellas que se encuentran marginadas, como es el caso de las etnias que viven en estas regiones junto con una cultura occidentalizada.

CAPITULO 6

LA METODOLOGIA

En todos los planos en niveles escolares de todo el mundo figura como objetivo general central, el aprendizaje de la lectura y la escritura en el menor tiempo y la mayor eficacia. Con esta finalidad surgieron en diferentes épocas y lugares, diversos métodos que pretendían el dominio de la lecto-escritura.

Es históricamente evidente que aquellos métodos que se basaron en la lógica del adulto, si bien lograban su objetivo enseñar a leer y a escribir exigían un gran esfuerzo y en ocasiones frustraban al educando. Por el contrario, los métodos que se ajustan a su psicología, facilitan el aprendizaje en óptimas condiciones y con resultados permanentes.

Se inicia esta somera descripción con los métodos SINTETICOS Y ANALITICOS, para pasar posteriormente a examinar el método Globalizador de Decroly y el Natural de Freinet, aunque del método global ya se hizo una descripción en párrafos anteriores.

6.1 METODO SINTETICO.

De este método llamado también Alfabético, existen re

presentantes desde los albores de la educación occidental en Grecia. Junto al "pedotriba" que enseñaba la gimnasia y el "citarista" que iniciaba el conocimiento de las artes de las musas, aparece pronto el "gramático" que enseñaba a leer y escribir; a éste último no tardó en aplicársele el nombre de "didascalo", es decir maestro por autonomasia, aunque también "pedotriba" significaba etimológicamente maestro o guía del niño, sin embargo, es de advertir que sólo en el siglo VI a.c. el maestro por excelencia lo era quien lo enseñaba a escribir. (24)

En este contexto, en el que Dionisio de Alicarnaso, hace una anticipación del método alfabético: "aprendemos ante todo los nombres de las letras, después la forma, después su valor, luego las sílabas y sus modificaciones y después de esto las palabras y sus propiedades". (25)

Marco Fabio Quintiliano no se aleja mucho de esta metodología, y en los 12 libros de su " EDUCACION ORATORIA" nos dejó un cuadro completo de sus ideas educativas. Para él la Educación Oratoria es la educación por excelencia, por lo que los demás responde al criterio helenístico general. (26) Respecto de este, nada tienen de original sus consejos higiénicos, los pequeños artificios didácticos pa

(24) Abbagnano, N. Historia de la Pedagogía. F.C.E. México

1980 p. 125

(25) Ibidem. p. 121

(26) Idem. .

ra aprender a leer y escribir que no editan la mecánica mnemónica.

Quintiliano no difiere mucho del método propuesto por el de Alicarnaso, pues propicia la introducción del juego con letras de marfil y la ejercitación de la escritura mediante un "estilo" que se basaba por las letras ahuecadas en una tabla. (27)

El método consistía en hacer que los educandos comenzaran por aprender de memoria las letras del alfabeto y todas sus combinaciones posibles con otras dos o tres letras.

Un inconveniente de este método es el deletreo que aumenta el esfuerzo del aprendizaje. Para enseñar el alfabeto se parte de las letras y no de los sonidos, es decir, se enseña a leer: "eme, ele, ene, jota, pe, etc." lo cual para traducir la visión de las letras que componen una palabra al sonido de la misma, obliga a recurrir al deletreo.

No obstante, las fechas señaladas aún persisten maestros que utilizan este método para lograr que los alumnos aprenden la lecto-escritura.

6.2 EL METODO FONETICO.

Su aparición es más reciente. Toma como punto de partida el sonido, luego se enseña el signo y finalmente el nombre de la letra y aplica en la lectura de este último solamente el sonido.

El método ha sufrido modificaciones tendientes a supe

(27) Ibidem. p. 130

rar las dificultades que se advierten en su aplicación.

Como ventajas de este método podrían apuntarse la de ser lógico-graduales y de ahorrar esfuerzos al educando para aprender y al educador para facilitar este aprendizaje.

Sus dificultades se encuentran en la estructura misma de los idiomas. La primera dificultad sería, la manera de emitir sonidos de las consonantes, pues cuando se trata de pronunciar en forma separada una consonante se le deben agregar otros sonidos que posteriormente entorpecen la lectura de las palabras "EME, EFE, GE. etc."

Para allanar estas dificultades se introdujeron innovaciones que dieron lugar al método silábico que se conoce también como sicofonético.

Otras dificultades son también la falta de interés y el exceso de mecanismo; la repetición de sonidos sin sentido, que adormece la capacidad de comprender.

Aunque existe cierta superioridad del método fonético sobre el alfabético, se considera que ambos fallan en sus fundamentos psicológicos pues se apartan de las teorías actuales del conocimiento y del proceso de adquisición de la lecto-escritura.

Estos problemas son justificables si consideramos que tales métodos estuvieron desligados de la psicología del educando pues ésta apenas si comenzaba a despuntar como ciencia, ignorándose todo lo que se refería al educando y enfocándose toda la atención al educador y al mecanismo

del aprendizaje en sí.

6.3 METODO ANALITICO.

Parte de la lectura de la frase o de la palabra, llega a veces al reconocimiento de sus elementos, sílabas o letras.

En la historia de la pedagogía aparece como primer antecedente el método de Comenio que "presenta la palabra asociada a la presentación gráfica de lo que ella significa para aprender con rapidez las dichas palabras, eliminando la tortura del penoso deletreo. Aconseja unir el trabajo de la mano con la ejercitación de la vista y del oído".(28)

"Sus principios más generales se refieren al interés y a la actividad espontánea del niño, que se basa en su poder creador, conceptos ya manejados por Rosseau" (29) y que sirven de base a la llamada "pedagogía del interés".

En esta corriente el interés define una necesidad que orienta la actividad hacia lo que pueda satisfacerla; interés que también se le conoce como motivación interna, emanada del sujeto mismo y orientada en la dirección que el quiera darle así como a la totalidad de su conducta.

Desde esta perspectiva, el conocimiento en el ser humano es un medio específico de adaptación y es también una necesidad que debe satisfacerse como todas, permitiéndole al sujeto la libertad de acción que se necesita para que

(28) Abbagnano. Op. p. 390

(29) Idem.

se manifieste.

6.4 DECROLY Y LA GLOBALIZACION.

Médico bélga, Ovidio Decroly fue admirador y estudioso de Dewey, y contemporáneo de María Montessori, a cuyo método analítico opuso el suyo de "globalismo".

El concepto de "percepción de enteros" sin distinción de partes, había ya señalado por otros autores como Rosmini y Claparede y oponían al término "sintético" el de "percepción sincrética. (30)

La "función de globalización" es un fenómeno aún más general, pues al lado de la percepción, tiene el lado afectivo e indica el aspecto por el cual el trabajo mental "puede ser dominado, determinado y en todo caso, influenciado por tendencias preponderantes, permanentes transitorias del sujeto, por su estado de ánimo constante y variable" (31). Este proceso de la lecto-escritura podría considerarse como un fenómeno "holístico".

En la "función de globalización y la enseñanza" Decroly subraya la íntima ligazón que existe, según él entre globalización e interés. Considera también que el interés genuino está necesariamente ligada a una necesidad y divide a los intereses en cuatro clases:

a) Necesidad de nutrirse.

b) Necesidad de preoarse, cubrirse y protegerse de

(30) Idem.

(31) Hendrix, Ch. Cómo enseñar por el Método Global. Ed. Kapeluz. Buenos Aires 1959 p. 87

la interperie.

c) Necesidad de defenderse de los peligros y de los enemigos.

d) Necesidad de actuar, de trabajar solo o en grupo, de recrearse y mejorarse. (32)

El Método Decroly reposa sobre algunos principios que proceden de una axiología científicamente fundada en: coordinar las diversas actividades escolares, readaptar los estudios a los niños, hacer de la escuela un ambiente de vida en la que el niño ejerza una actividad personal; "la escuela para la vida por medio de la vida" (33). A nivel de técnicas resulta correcta la práctica de los centros de interés.

Sin embargo conviene anotar que su método Global de aprendizaje de lectura, ha suscitado fuertes polémicas, acusándolo de nutrirse de subjetivismo afectivo, de la confusión y hasta del verbalismo.

Decroly procura "distribuir las actividades de un modo más adecuado al psiquismo de los niños" (34), pero la crítica apunta, en este sentido, hacia la afirmación de que el niño no le importan las afirmaciones o las especificaciones del adulto. Es al estudiar el tema que le interesa que efectuará él mismo las divisiones que impone la reali

(32) Ibidem. p. 98

(33) Ibidem. p. 105

(34) Ibidem. p. 167

dad.

Finalmente, una última crítica es la que se refiere a sus centros de interés, pues se considera que, además de ser supérfluos los tres tiempos sucesivos, de la observación, la asociación y la expresión, él mismo determina los marcos generales de todo estudio cuando señala sus divisiones de intereses en las cuatro clases se "deberá escoger". Lo que es peor, elabora de aquí un verdadero programa que desemboca en "porciones mensuales" de lo que se desprende de las severas críticas que se han dirigido a su método.

6.5 FREINET Y LOS METODOS NATURALES.

Celestín Freinet representó la vanguardia más avanzada de la pedagogía de "izquierda" en Europa Occidental. Su historia es la de un hombre libre que, ante la presencia de una situación social que no aprueba, contrapone la pedagogía de la acción para transformarla y, por ello, no teme asumir iniciativas.

Para Freinet "el niño normal tiende a organizar su primitiva "experiencia tatonnee" (experiencia atentas de la que ya había hablado Claparede)" en formas cada vez más ricas que tienden naturalmente a convertirse en sociales, a integrarse con los demás niños, a enriquecerse de nuevos significados, a no ser puro juego, sino juego-trabajo a secas". (35)

(35) Freinet, Celestín. El Método Natural. Ed. Fontanella, Barcelona 1970. p. 25

Freinet sentía claramente que la educación debe tener un origen en el niño; buscó pues, conocer al niño por sus producciones espontáneas (conversaciones libres, redacciones, dibujos libres). Descubrió que estos procedimientos de investigación eran también medios educativos, y así, estimuló a sus alumnos a producir textos y dibujos libres sustituyendo las redacciones impuestas y los dibujos carentes de interés.

Con esta misma dialéctica se condujo a imaginar métodos naturales: un método de lectura como punto de partida global, utilizando los cuentos infantiles así como la imprenta. La técnica fundamental que ha dado inicialmente su nombre al movimiento en Francia y otros países es el de la "tipografía en la escuela" que consiste en emplear en las clases, un pequeño equipo de imprenta compuesto por una caja de signos tipográficos comunes, una pequeña prensa, componedores, un rodillo de entintar, etc.. Sin embargo, una tipografía escolar puede servir también para imprimir periódicos escolares.

La técnica de la tipografía adquiere significado en conexión con otras técnicas Freinet: texto libre, correspondencia interescolar, dibujo libre, cálculo viviente, libro de la vida, ficheros y bibliotecas de trabajo.

Los modelos "textos libres" de sus alumnos, aquellos en que hablan de la lluvia, del buen tiempo, de las flores, las fiestas, los animales, de todo lo que compone su peque

ño mundo, estos textos se ven de pronto engrandecidos por los caracteres móviles de Gutemberg: por el tema mismo de los textos, se enraizan en su medio.

Freinet siempre puso gran atención en definir su obra como un movimiento y no como un catálogo de principios y de talles técnicos a los que el adherente debiera remitirse ba jo pena de grave infracción a las reglas.

Freinet resume el proceso de los métodos naturales en los siguientes incisos:

- a) El ser humano está animado por un principio de vida que le empuja a subir sin cesar, a crecer, a perfeccionarse a procurarse mecanismos y herramientas, a fin de adqui rir un máximo de dominio sobre el medio que le rodea.
- b) El individuo experimenta una especie de necesidad, no sólo psicológica sino funcional de poner de acuerdo sus ges tos, sus gritos con los de los individuos que les rodean. Todo desacuerdo, toda desarmonía es experimentada como una desintegración, causa de sufrimiento.
- c) No existe otro proceso más que el experimental, es de cir, "el tanteo experimental", y la propia ciencia no es más que el resultado. Es un esfuerzo natural para poner sus gritos al unísono con los gritos del aprendizaje, el ni ño ensaya sucesivamente todas las posibilidades fisiológi cas y técnicas, todas las combinaciones que permiten su or ganismo: movimiento de la lengua y de los labios, acción de los dientes, inspiración y expiración. Del mismo modo se

gún Freinet el niño retiene para repetirlos y utilizar los ensayos que han surgido efecto y que, por la repetición sistemática se fijan en las reglas debidas más o menos indelebles.

d) "El proceso de "tanteo experimental" no es forzosamente más largo que las pretendidas construcciones lógicas. Es además, un proceso que puede perfeccionarse y acelerarse". (36)

Los métodos tradicionales dice Freinet, constituyen un trabajo mecánico, sin relación o con una relación lejána, con la expresión o la composición del lenguaje y escritura.

Es, continúa Freinet "como el individuo que monta y desmonta su bicicleta y por ello no aprenderá a andar en bicicleta, tendrá incluso una aprehensión definitiva, como si se tratara de dos funciones diferentes e independientes desmontar y montar en bicicleta". (37)

Lo mismo ocurre con el niño que aprende a leer con el método tradicional: la mecánica funciona: el niño lee de una manera precisa, pero tendrá que releer el texto cuando se le pida el sentido de lo leído; la operación se realiza en dos tiempos: haciendo funcionar la mecánica, y luego intentar comprender.

El método Natural, en lectura como escritura, es ante todo expresión y comunicación, por la interpretación de los signos escritos incluso aunque la mecánica no esté per

(36) Ibidem. p. 270

(37) Ibidem. p. 375

fectamente ajustada. Lo esencial entonces, es comprender o adivinar, a través de los signos, el pensamiento a las acciones que expresan y cada uno se adapta según su complexión, en un ensayo experimental que utiliza según los individuos, el globalismo o la descomposición o ambos a la vez. Sólo se tiene en cuenta el mecanismo cuando el arranque es demasiado difícil.

El error de la pedagogía tradicional, afirma Freinet "consiste en pensar que el niño sólo sabrá hablar cuando halla dominado la técnica del lenguaje".(38) En la práctica, el niño se hace comprender mucho antes de estar en posesión de esta técnica: posee cuatro o cinco sílabas o tres palabras polivalentes pero, le bastan para establecer contactos sutiles con ingeniosidad y seguridad.

Con el método Natural el niño lee y escribe igualmente mucho antes de estar en posesión de los mecanismos de base porque accede a la lectura a través de otras vías complejas como son la sensación, la intuición y la afectividad en el medio social que penetra y anima e ilumina el medio escolar.

Ante una diferencia tan total de cocepción y de proceso, se comprende que la velocidad de adquisición de los mécanismos no sea más que un elemento, y no el más importante, de todo el problema de la escritura y la lectura. Para el alumno en el método Natural, lo más importante es com

(38) Ibidem. p. 380

prender lo que significan los signos porque para él para la construcción de su vida sólo importa el sentido.

6.6 HACIA UN METODO DIALECTICO.

Es necesario dar pasos hacia el llamado Método Dialéctico, que considera al hombre como un ser social, producto de la historia. Aquí el objeto no se entiende pasivamente sino en forma práctica. De este modo, el individuo como un ser real y no como simple conciencia, interactúan con ese objeto real que es reflejo de la práctica histórico-social de su forma de vida y de su modo de producir en su contexto social y en su momento histórico, determinado. Esta interacción, por tanto, incluye el nivel cognoscitivo del hombre influyendo en los aspectos sensoriales de su propia realidad social.

Es por ello, que, en este sentido, las conceptualizaciones y los métodos de aprendizaje que toman en cuenta la interacción individuo-medio no pueden reducirse al mero aspecto biológico, sino abarcan su aspecto social.

Ya en el siglo pasado Carlos Marx había elaborado una concepción materialista que concibe al objeto "no como objeto de contemplación sino en forma práctica". (39). Estos dos aspectos de la práctica social, y el proceso de producción devienen en la transformación de la naturaleza y esta

(39) Marx, Carlos. Prólogo de la Contribución General a la Crítica de la Economía Política. Ed. Siglo XXI México 1979 p. 23

a su vez transforma al hombre que realiza dicha actividad y en última instancia a su conciencia. Es decir, la influencia transformadora de esta actividad abarca el nivel cognitivo ya los procesos sensoriales que da lugar a la existencia completa del hombre.

Es debido a ello, que por esta actividad, los pensamientos y las sensaciones, así como su propio desarrollo se encuentran condicionados no sólo por los procesos de orden biológico y psicológico sino también por las leyes histórico-sociales.

El aprendizaje es pues, la manifestación de esa relación cognoscente entre el sujeto y el objeto. El conocimiento resulta dice Schaff "una actividad concreta y el sujeto es un ser, un conjunto de relaciones sociales". (40)

Podemos afirmar, que los métodos y teorías actuales expuestas, las más importantes en forma somera, no dan cuenta de esta relación cognoscente y activa que tomen al individuo en su especificidad histórico-social.

Es necesario reconceptualizar los métodos utilizados en el proceso de enseñanza-aprendizaje y específicamente cuando se tiene la obligación de atender diversas formas de conceptualización del mundo y por consiguiente diversas formas de actuar, de sentir, y de reproducir, lo cual significa un reto para quienes tienen que ver directa o indirecta

(40) Schaff, Adam. Historia y verdad. Ed. Grijalbo. México

mente un reto para quienes tienen que ver directa o indirectamente con el sistema educativo desde la perspectiva que del conocimiento en general, está implícita en el materialismo histórico-dialéctico sobre el proceso de enseñanza aprendizaje.

En éste, a diferencia de la tendencia psicogenética de Piaget que es quien más se le acerca, es la actividad productiva y no la, adaptación biológica la que determina las transformaciones que se presentan en las actividades intelectuales del sujeto.

Son procesos en los que las actividades y transformaciones no pueden ser separadas del proceso histórico - social en que se encuentra inmerso el sujeto.

No obstante la perspectiva materialista dialéctica puede muy bien conjugarse con los conceptos psicogenéticos de Piaget, sobre todo los de asimilación y acomodación, procesos que facilitan la transformación de los esquemas.

Se debe conciliar una práctica docente que conciba el aprendizaje como un proceso dialéctico, que partiendo de la mencionada interacción sujeto con la realidad social concreta transforme lo que Piaget llama esquema de acción, en forma constante a lo largo del desarrollo constante y social del individuo.

Aunque Piaget habla de la transformación de esquemas asevera que estos procesos están determinados por prácticas sociales, económicas, culturales e ideológicas que reflejan

la clase social a la que pertenece, es decir, a la posición que el individuo guarda en un modo de producción concreto en la sociedad en la que se desenvuelve.

Así, con estos métodos el aprendizaje es un proceso dialéctico en el que la transformación de esquemas cognitivos se reflejan a lo largo del desarrollo biológico, social y psicológico del individuo, como producto de las prácticas sociales ideológicas y económicas que caracterizan a una clase social determinada.

El proceso enseñanza-aprendizaje en general, no siempre aparecen en ciertas etapas cronológicamente dadas. Se da como consecuencia de sus prácticas sociales junto con las capacidades biológicas del individuo, lo que a su vez produce la transformación de su práctica social, ideológica y económica.

Es necesario, pues, en el quehacer educativo una reconsideración en la concepción de los procesos de enseñanza-aprendizaje, desde el punto de vista del materialismo dialéctico. El proceso educativo y el discurso presentado en los esquemas del aprendizaje de la lecto-escritura conlleva una ideología que será aceptada o rechazada por el niño si a éste se le provee de los elementos teóricos necesarios para la formación de una actitud crítica, en interacción frecuente con su realidad social. Este objetivo no podrá ser alcanzado si no transforma por sí mismo su esquema de referencia. Así, los mejores métodos de la lecto-escritura

tura, deben tomar cuenta al sujeto en su contexto so
cial, es decir, las condiciones históricas concretas del me
dio en el que se desenvuelve, y dar pasos progresivos para
la integración de métodos bilingües con estas característiti
cas en regiones en donde la especificidad histórica lo requiere
re, es decir, en donde predominan, como en nuestro medio
las lenguas vernáculas. Tomando en cuenta las metodologías
aquí expuestas. ¿De qué forma, retomando la lengua, la
cultura, la historia, la geografía, la ciencia, y la tecno
logía social, asumiendo y analizando críticamente la estructu
ra "no capitalista" de la comunidad y los fenómenos crere
cientes de diferenciación e imposición de la cultura nacioo
nal del capitalismo en tanto modo dominante, "la escuela poo
dría construirse en el terreno abierto del debate y enfrenu
tamiento dialéctico" de esta desincronización? (41)

(41) Varese. Op. cit. p. 97

CONSIDERACIONES FINALES Y PROPUESTAS

La tendencia actual de la pedagogía hacia un humanismo liberador posee como compromiso implícito en sus métodos para el aprendizaje de la lecto-escritura, ayudar al hombre a poseer y decir su propia palabra.

El hombre adulto, joven o niño se coloca frente a su mundo y asume conscientemente su realidad humana a través de la lectura y la escritura.

El análisis de los métodos que se han desarrollado en la historia y por la historia nos lleva a la reflexión de que, no es la enseñanza mecánica ni la repetición de conceptualizaciones lo que fructifica en el aprendizaje. Replantear críticamente las palabras que corresponden a su realidad, es una finalidad del proceso que involucra, con igual carga de responsabilidades al educando y al educador.

Esta panorámica general de los métodos de aprendizaje de la lecto-escritura, es sólo una aproximación a la visión más profunda y crítica que cada educador debe tener del quehacer educativo..

Es evidente que todo proyecto enfocado a mejorar los métodos actuales debe de partir de la experiencia histórica acumulada. La superación de las técnicas y métodos actual

les, es una tarea que debe iniciarse con el estudio crítico de la metodología que nos ha precedido, de la evaluación sistemática actual y del planteamiento lógico futuro.

Nuestro mundo de cambios cada vez más relampagueantes y violentos nos muestra a un hombre - todavía niño - que exige una más inmediata y conciente participación en la historia.

Es pues, una obligación para el educador, quien es también un educando, el involucrarse en el compromiso cotidiano de analizar su realidad, estudiar su problemática y trabajar para enriquecer su experiencia pedagógica en un proceso constante de transformación individual y colectiva.

En este sentido, el maestro del medio indígena debe considerar a la educación como un proceso formativo mediante el cual el hombre se prepara para analizar con juicio crítico los problemas de su tiempo.

En México, hasta hace muy poco tiempo (primera mitad de los años 70), se pensaba que educar a los indígenas en su lengua materna era obstruir el proceso de integración, homogenización necesaria para que todos los mexicanos llegáramos a ser iguales; posteriormente se reflexionó sobre la justicia que este tipo de educación conlleva, considerándolo casi como un etnocidio. La estadística mostraba que los índices de analfabetismo en la población indígena no disminuían sus cifras. Esto era una consecuencia del rechazo de las etnias al aprendizaje en español, al que daban

poca importancia por no encajar en su entorno cultural y en sus costumbres y tradiciones.

El aprendizaje del español constituye un grave problema en las zonas indígenas del estado de Yucatán. Los maestros se encuentran ahí con los mismos rechazos del niño a ser educado en una lengua que no es la suya, con todo lo que esto implica, interiorización de valores culturales que le son ajenos, sentido de la dominación y la interioridad, etc.

El aprendizaje de la lecto-escritura en español se convierte así, en un proceso de la aculturación al que sólo se puede oponer una didáctica en la lengua materna, complementada con el español como lengua accesoria: es decir se trataría de involucrar al educando en una alfabetización y una educación elemental bilingüe.

Este método ha sido y es experimentado en nuestro medio.

Sin embargo, la alfabetización y el aprendizaje elemental bilingüe es el idioma maya, carece aún de una metodología que una el conocimiento profundo de esta lengua con los métodos propuestos en esta tesis.

Un trabajo de esta naturaleza permitirían no solo la integración de esta etnia de Yucatán al contexto de desarrollo estatal y nacional sino que además, contribuiría a la preservación de su lengua, rescatando su cultura y enriqueciéndola con nuevos elementos.

Se requiere, entonces de un método bilingüe para el aprendizaje de la lecto-escritura en maya que propicie la implementación de métodos que contemplen el contexto socio histórico del medio en que se desenvuelve esta etnia es decir, se trata de rescatar desde la perspectiva de sus formas de vida esa cultura que hoy se encuentra marginada por otra más dominante.

Los niños de la zona maya del municipio de Halachó aprenden a leer y a escribir con el método global de análisis estructural el español, el escaso conocimiento de este idioma crea enormes problemas entre ellos; el del trastocamiento sintagmático y semántico: usan palabras informativas para negar a primeras personas cuando se refieren a la segunda o tercera persona: dice "tú comiste ayer", por comí ayer, "tú viniste a la escuela" por vine a la escuela.

Los niños difícilmente aprenden a leer y a escribir el español en el primer año, la mayoría tiene que repetirlo. Se tienen datos exactos sobre los índices de reprobación de un grado a otro en la educación elemental de las regiones indígenas.

Es por eso, que los maestros de la región maya se sientan frustrados por estos resultados, e investigan nuevas técnicas para el proceso de la lecto-escritura, sin embargo este esfuerzo no les permite alcanzar los objetivos deseados.

Para proponer el método bilingüe en el aprendizaje de

la lengua maya se requiere de una investigación más profunda de técnicos y profesionistas de la educación especializada en la materia. Este método requeriría de una búsqueda de sílabas que tuvieran sonidos iguales o similares en ambos idiomas. En ocasiones yo lo he intentado obteniendo buenos resultados.

Este sería, por supuesto el inicio de un trabajo que permitiría el acceso simultáneo a la lecto-escritura del idioma materno y al de la clase dominante (cultura dominante) aumentando la comprensión de los contenidos de aprendizaje posterior sobre todo si ha éstos también, procura adaptárseles en programas congruentes al entorno histórico social y geográfico del estado indígena.

La salvaguarda y el desarrollo de los derechos lingüísticos de una etnia por minoritaria que ésta sea, no significa, como han argumentado quienes están en favor de las políticas integracionistas aculturizantes, bloquear y reducir a sus hablantes a una experiencia limitada y congelada, sino todo lo contrario, partir de una base concreta para favorecer el pleno desarrollo personal y colectivo. Es por ello que los magnos y exitosos progresos que se han desarrollado en aquellas sociedades que han sabido convivir con la diversidad cultural (China y la Unión Soviética, por ejemplo) han salido siempre avante. En la medida en que las circunstancias ambientales son de una gama y calidad diversificada, los grupos sociales pueden ejercer su inte

ligencia creativa, su capacidad de imaginación e invención.

Al contrario la homogeneización al disminuir la gama de estímulos reseca y esteriliza la inteligencia.

Es pertinente finalizar pues, argumentando que una práctica docente y una política cultural que estimule y apoyen la diversidad lingüística étnica al interior del estado representa la mejor garantía para un desarrollo creativo y original de todas las potencialidades civilizadoras que por cientos de años han estado bloqueadas y condenadas a la clandestinidad.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- ABBAGNANO, N. Historia de la Pedagogía. F.C.E. México. 1980. pp. 709.
- ALONSO, Martín. Ciencia del Lenguaje. Ed. Aguilar S.A. Madrid, 1970. pp. 887.
- DE SAUSSURE, F. Curso de Lingüística General. Ed. Lozada, BUenos Aires, 1970. pp. 378.
- FERREIRO, Emilia. Et Al. Análisis de las perturbaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto escritura. Ed. México, 1982. pp. 354.
- FREYRE, Paulo. Pedagogía del oprimido. Ed. S. XXI, México, 1977, pp. 245.
- FREINET, Celestín. El Método Natural. Ed. Fontellana, Barcelona, 1970, pp. 84.
- GOMEZ PALACIO, Margarita. Et Al. Propuesta para el APRENDIZAJE DE LA LENGUA ESCRITA. Ed. Kapeluz, Buenos Aires, 1975, pp. 105.
- HENDRIX, Ch. Cómo enseñar por el Método Global. Ed. Kapeluz, Buenos Aires, 1959, pp. 81.
- MARX, Carlos. La Ideología Alemana. Ed. Progreso, - Moscú, 1975, pp. 349.
- MARX, Carlos. Prólogo de la contribución general a la crítica de la economía política. Ed. XXI. México, 1979, - pp. 123.
- NOCEDA CURIEL, Carlos. El Método Global de Análisis Estructural. Ed. S.E.P. México, 1982. pp. 118.
- PIAGET, Jean. Seis estudios de Psicología. Ed. Seix Barral, México, 1975, pp. 227.
- SCHAFF, Adam. Historia y verdad. Ed. Grijalvo. México, 1983, pp. 95.

SCHAFF, Adam. Lenguaje y Conocimiento. Ed. Grijalvo, México, 1975, pp. 92.

S.E.P. Libro del maestro de primer grado. México, 1980 pp. 157.

VARESSE, Estéfano. Proyectos étnicos y proyectos nacionales. Ed. S.E.P. OCHENTAS. México, 1980. pp. 102.

FUENTES HEMEROGRAFICAS

CONSEJO NACIONAL TECNICO DE LA EDUCACION. Revista Educación Num. 37_Julio-Septiembre 1981. Ed. S.E.P. Mexico 1981. -- pp. 48.

GLOSARIO

- ANTONOMASIA.** Sinecdoque que consiste en sustituir un nombre propio por una cualidad que lo define, o viceversa.
- ARGOT.** Dialecto social propio de determinados grupos (estudiantes, niños). Conjunto de palabras de orden muy diverso que se introduce en la conversación familiar con fines expresivos irónicos o humorísticos.
- AXIOLOGIA.** Teoría filosófica de los valores. Estudia la naturaleza de éstos, la posibilidad de su captación, su jerarquización.
- DIALECTICO.** Que le gusta discutir. Parte de la filosofía que trata del razonar y sus leyes. Método filosófico para la resolución de las contradicciones.
- ERGON.** Significa lo mejor.
- ERGONOMIA.** Norma de trabajo. Conjunto de técnicas que busca la mejor adaptación de la persona a su trabajo, por eliminación de sus aspectos más molestos o perjudiciales.
- HOLISTICO.** Percepción total.

INTELEGIBLE. Que puede entenderse. Racional, que interviene al entendimiento y no los sentidos. Fácil de oír.

INTRINSECO. Propio que lo lleva consigo.

SINECDOQUE. Figura retórica que establece una relación de proximidad o que sustituye el todo por la parte entre dos términos. Ejemplo: "la mesa" por la comida, que se toma de ella.

TELEOLOGIA. Doctrina opuesta al mecanismo; afirma que la existencia de causas finales, determinantes que explican los fenómenos naturales, o al menos los propios de los seres vivos.

TRANSCRIPCIÓN. Representación gráfica de las unidades de una lengua hablada, según su sistema convencional de signos.

ANEXO 1

DESARROLLO DE LA PRIMARIA BILINGÜE BICULTURAL PARA NIÑOS INDIGENAS (*)

Este tipo de educación cuyo objetivo es la formación integral del niño entre 7 y 14 años en el medio indígena afirmando su identidad étnica, presenta las siguientes características en la atención de servicios:

- El número de niños indígenas atendidos - habitantes de 41 lenguas - era de 328 000 en 1979-80. Para 1980 -81 dicha población ascendió a 351 922 alumnos, lo que equivale a un incremento anual de 7.3%.
- Materiales didácticos empleados en la primaria bilingüe en forma de libros para el aprendizaje de la lecto-escritura, la gramática náhuatl y el español. Libros de gramática náhuatl del segundo grado en adelante y guías didácticas para el profesor.
- Libros de cuentos bilingües, en 15 lenguas indígenas y en español (en proceso de elaboración).
- Número de promotores y maestros bilingües: 13 127 en 1979 - 80.

(*) REVISTA EDUCACION. Ed. SEP. Consejo Nacional Técnico de la Educación. Num. 37 Julio-Septiembre 1981

- Estos atienden un total de 4 394 escuelas primarias bilingües, de las cuales el 42% son unitarias, el 39 de organización incompleta, y solo el 19% es de organización completa.

PROBLEMAS POR RESOLVER

- Deficiente nivel cultural y de capacitación de los promotores en estas escuelas.
- Carencia de recursos materiales y humanos para atender la demanda.

ANEXO 2

LA LETRA PALMER

a b c ch d e f g h
i j k l ll m n ñ o
p q r r s t u v w
x y z.

A B C Ch D E F G H
I J K L Ll M N Ñ O
P Q R S T U V W
X Y Z.

El estudio es la base del éxito